



*Death and Burial Record for Ignacy Chodkowski – 1856  
Son of Mikołaj Chodkowski and Marianna Kazłowska  
Husband of Salomea Bobińska*

74. ośmnastego  
Bobino. Działo się we wsi Płoniawach dnia trzydziestego Kwietnia Tysiąc ośmset pięćdzie-  
siątego szóstego roku, o godzinie trzeciej po południu\_ Stawili się Jan Chodkowski  
brat zmarłego lat pięćdziesiąt dziewięć i Ignacy Chodkowski lat dwadzieścia ośm  
liczący, dziedzice cząstkowi w Chodkowie zamieszkałi, i oświadczli że dnia dzisiaj-  
szego o godzinie pierwszy po północy, umarł w Bobinie Ignacy Chodkows-  
ki, w Bobinie przy żona zamieszkały lat pięćdziesiąt siedm mający,  
zostawiwszy po sobie owdowiałą żoną Salomea z Bobińskich Po przekonaniu  
się naocznie o zeyściu Ignacego Chodkowskiego Akt ten stawiającym pisać nieu-  
miejącym przeczytany i podpisany przez Nas został\_  
[signed] Książdz Tyburcy Morawski Proboszcz Płoniawski utrzymający Akty  
Metryczne Cywilne

*Parafia pw. św. Stanisława BM (Płoniawy, Maków Okręg, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta metrykalne par. Płoniawy; Akta zmarłych 1842-1857. [Metrical records of the parish of Płoniawy; Death records 1842-1857]," folio 248 recto, entry 74, Ignacy Chodkowski, 30 Apr 1856; The Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Poland.*

*Death and Burial Record for Ignacy Chodkowski – 1856  
Son of Mikołaj Chodkowski and Marianna Kazłowska  
Husband of Salomea Bobińska*

74.

*Bobino This happened in the village of Płoniawy on the eighteenth / thirtieth day of April in the year one-thousand eight-hundred fifty-six at the hour of three in the afternoon. There appeared Jan Chodkowski, brother of the deceased, fifty-nine years of age, and Ignacy Chodkowski, twenty-eight years of age, owners of parts [of the village] and residing in Chodkowo, and they declared that today at the hour of one after midnight, Ignacy Chodkowski, residing in Bobino with his wife, fifty-seven years of age, leaving behind his widowed wife, Salomea Bobińska, died in Bobino. After visual confirmation of the death of Ignacy Chodkowski, this document was read to the declarants who do not know how to write and was signed by Us.*

*[signed] The Reverend Tyburcy Morawski, Pastor of Płoniawy, maintaining the Civil Register*

*Parafia pw. św. Stanisława BM (Płoniawy, Maków Okręg, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta metrykalne par. Płoniawy; Akta zmarłych 1842-1857. [Metrical records of the parish of Płoniawy; Death records 1842-1857]," folio 248 recto, entry 74, Ignacy Chodkowski, 30 Apr 1856; The Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Poland.*